Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : les véhicules industriels italiens au Salon de Hanovre (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre commerciale pour développer le marché italien de Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btscira.fr/assets/annales/bts-cira/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CIRA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : les véhicules industriels italiens au Salon de Hanovre

L’article consacré au Salon de Hanovre présente les constructeurs italiens et leurs véhicules commerciaux et industriels. Il met notamment en avant l’innovation durable de l’Iveco Z Truck, le savoir-faire des fabricants de remorques et la spécialisation de Rolfo dans les porte-voitures.

Question I. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. Rédigez en français, pour votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de ± 10 %.

À l’attention de la direction
Objet : bilan qualitatif des véhicules italiens présentés à Hanovre

Le Salon confirme le dynamisme du secteur italien : 145 exposants participent à une manifestation réunissant 2 013 exposants de 52 pays. L’offre se distingue par l’innovation et la recherche de solutions durables. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur destiné aux longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Il associe conduite autonome et 29 brevets. Le constructeur met aussi en avant sa maîtrise du gaz et de l’intermodalité.

Carmosino, entreprise de Bari comptant vingt salariés, produit environ 150 remorques par an. Elle privilégie l’aluminium pour alléger la tare, investit dans la recherche et développe l’exportation.

Rolfo figure parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures. L’entreprise peut également adapter ses transports à des véhicules variés, comme les fourgons. Il faut toutefois tenir compte des règles propres à chaque pays et de la formation des conducteurs, essentielle pour charger et décharger sans dommages.

Vocabulaire : « tare » désigne le poids à vide ; « intermodalité » associe plusieurs modes de transport. La note emploie le présent pour synthétiser les caractéristiques décrites.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy se distingue par l’innovation durable, le savoir-faire des fabricants et la spécialisation, avec une vigilance sur la formation et la sécurité des conducteurs.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour développer le marché italien de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale des Alpes-Maritimes, et ses activités de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'affrètement. Ils détaillent ses capacités de stockage, ses équipements, sa flotte, ses services ainsi que ses moyens de suivi et de sécurisation.

Question II. Vous travaillez au service commercial de la société de transports Transcan, basée à Carros (06). Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de l'entreprise. Indiquez comme adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de ± 10 %.

Modello di lettera in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Gentili aziende,

TRANSCAN Groupe è un'impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore della principale zona industriale delle Alpi Marittime, desidera sviluppare i propri servizi presso le imprese di confine.

Offriamo trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti. La nostra flotta comprende circa 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo collegamenti quotidiani nel sud-est della Francia, con attività di giorno e di notte, navette tra i siti, consegne con sponda idraulica e trasporti specializzati.

Disponiamo di sei siti e di 35.000 metri quadrati di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e logistica per l'e-commerce. Il nostro personale qualificato utilizza sistemi di tracciabilità e dispositivi di sicurezza attivi 24 ore su 24. L'intera flotta rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6.

Saremo lieti di esaminare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni affidabili e personalizzate. Contattateci per un primo incontro.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale

Traduction pédagogique

Chères entreprises, TRANSCAN Groupe est une entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, au cœur de la principale zone industrielle des Alpes-Maritimes, elle souhaite développer ses services auprès des entreprises frontalières.

Nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports. Notre flotte compte environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des liaisons quotidiennes dans le Sud-Est de la France, de jour comme de nuit, des navettes entre les sites, des livraisons avec hayon et des transports spécialisés.

Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, clos et surveillés, d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et la logistique du commerce en ligne. Notre personnel qualifié utilise des systèmes de traçabilité et des dispositifs de

sécurité actifs 24 heures sur 24. Toute la flotte respecte les normes EURO 5 et EURO 6. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions fiables et personnalisées. Contactez-nous pour un premier rendez-vous. Cordialement, le service commercial.

Vocabulaire et grammaire : *la flotta* signifie « la flotte », *il magazzino* « l'entrepôt », *la sponda idraulica* « le hayon ». *Saremo lieti di* signifie « nous serons heureux de » : *saremo* est le futur de *essere*. Après *di*, les verbes restent à l'infinitif : *esaminare*, *proporre*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, la flotte, les capacités logistiques et les garanties de Transcan aux entreprises frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur les véhicules industriels italiens et l'expression écrite professionnelle. Le candidat rédige une synthèse en français puis une lettre commerciale en italien, chacune de 150 mots ± 10 %.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse doit sélectionner et organiser en français les informations de l'article qui répondent au bilan qualitatif demandé.
- L'Iveco Z Truck associe gaz naturel liquéfié, biogaz, conduite autonome et objectif de transport durable.
- Les fabricants présentés valorisent le savoir-faire italien, l'innovation, l'aluminium, l'export et la spécialisation des porte-voitures.
- Transcan met en avant ses services de transport et de logistique, ses capacités de stockage, sa flotte et ses outils de suivi.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : synthèse en français, lettre circulaire en italien.
- Compter entre 135 et 165 mots pour chacune des deux productions.
- Fonder la synthèse sur l'article et traiter le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy.
- Adopter un registre commercial dans la lettre et reprendre l'adresse de l'expéditeur indiquée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la synthèse sur le Made in Italy ?

Relevez les idées qui répondent au bilan qualitatif : innovation et durabilité de l'Iveco Z Truck, savoir-faire des fabricants, recherche et spécialisation de Rolfo. Organisez les éléments en français et n'ajoutez pas d'informations extérieures.

Q : Que faut-il présenter dans la lettre circulaire en italien ?

Présentez les activités de Transcan et sélectionnez les atouts utiles aux entreprises frontalières : services de transport et de logistique, capacités de stockage, flotte et équipements. Utilisez les codes d'une lettre commerciale et rédigez en italien.

Q : Quelle longueur faut-il respecter pour les deux productions ?

Chaque production doit compter 150 mots avec une tolérance de 10 %, soit de 135 à 165 mots. Répartissez le temps entre les deux tâches et gardez quelques minutes pour vérifier le nombre de mots, la langue et la présentation.

Q : Quels critères de notation le sujet indique-t-il ?

Chaque partie vaut 10 points. Le sujet ne fournit pas de grille détaillée : traitez la tâche, exploitez les documents, respectez la langue et la longueur demandées, puis soignez la cohérence et la correction linguistique.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscira.fr/assets/annales/bts-cira/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CIRA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Contrôle Industriel et Régulation Automatique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.